

Guía docente

280638 - 280638 - Inglés Técnico Marítimo

Última modificación: 08/10/2025

Unidad responsable: Facultad de Náutica de Barcelona
Unidad que imparte: 756 - THATC - Departamento de Teoría e Historia de la Arquitectura y Técnicas de Comunicación.

Titulación: GRADO EN TECNOLOGÍAS MARINAS (Plan 2010). (Asignatura obligatoria).

Curso: 2025 **Créditos ECTS:** 6.0 **Idiomas:** Inglés

PROFESORADO

Profesorado responsable: CLAUDIA BARAHONA FUENTES

Otros: Primer quadrimestre:
JÚLIA CALVET TERRÉ

Segon quadrimestre:
MARIA DEL CARME BORDERA PEREZ

COMPETENCIAS DE LA TITULACIÓN A LAS QUE CONTRIBUYE LA ASIGNATURA

Específicas:

CE6. Conocimiento del inglés técnico marítimo.

Transversales:

CT5. TERCERA LENGUA: Conocer una tercera lengua, que será preferentemente inglés, con un nivel adecuado de forma oral y por escrito y en consonancia con las necesidades que tendrán las tituladas y los titulados en cada enseñanza.

CT7. COMUNICACIÓN EFICAZ ORAL Y ESCRITA - Nivel 1: Planificar la comunicación oral, responder de manera adecuada a las cuestiones formuladas y redactar textos de nivel básico con corrección ortográfica y gramatical.

STCW:

ME.1. A-III/1-1. Función: Maquinaria naval, a nivel operacional

ME.2. A-III/1-1.2 Empleo del inglés escrito y hablado

ME.3. A-III/1-CCS 1.2.1 Conocimiento suficiente del inglés de modo que el oficial pueda utilizar las publicaciones sobre maquinaria naval y desempeñar sus cometidos al respecto

ETO.1. A-III/6-1. Función: Instalaciones eléctricas, electrónicas y de control, a nivel operacional

ETO.2. A-III/6-1.6 Empleo del inglés escrito y hablado

ETO.3. A-III/6-CCS 1.6.1 Conocimiento adecuado del inglés de modo que el oficial pueda utilizar las publicaciones sobre maquinaria y desempeñar sus cometidos

METODOLOGÍAS DOCENTES

Adquirir un nivel de competencia de inglés técnico suficiente que permita al estudiante realizar las siguientes acciones en esta lengua:

- Leer y entender publicaciones náuticas
- Entender mensajes relevantes para la seguridad marítima
- Comunicarse oralmente y por escrito en el ámbito marítimo
- Incorporar la perspectiva de género
- Desarrollar el razonamiento y espíritu crítico
- Aprender a trabajar de forma autónoma y cooperativa

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE DE LA ASIGNATURA

Conoce la terminología técnica marítima inglesa.

Entiende manuales y especificaciones técnicas en inglés. Busca y encuentra información en recursos online en inglés.

Es capaz de comunicarse en inglés de forma efectiva. Planifica y realiza una presentación oral, responde de manera adecuada a las cuestiones formuladas y redacta correctamente textos de nivel técnico básico.

Esta asignatura está integrada en el primer Proyecto de Docencia y Género de la UPC que tiene como principal objetivo incorporar la perspectiva de género en asignaturas de la titulación.

HORAS TOTALES DE DEDICACIÓN DEL ESTUDIANTE

Tipo	Horas	Porcentaje
Horas grupo pequeño	30,0	20.00
Horas aprendizaje autónomo	90,0	60.00
Horas grupo grande	30,0	20.00

Dedicación total: 150 h

CONTENIDOS

1. Tipos de buques

Descripción:

Buques para el transporte de la carga y pasaje: buques de carga general, buques de carga a granel seca y líquida, portacontenedores, buques de carga horizontal, buques de cabotaje, buques frigoríficos, buques transbordadores de gabarras, buques para cargas pesadas, madereros, buques multipropósito y buques de pasaje.

Buques de asistencia y servicio: remolcadores, buques de mantenimiento de boyas, buques de inspección, buques de suministro, buques de salvamento, buques contra incendios, embarcaciones auxiliares de los prácticos, cableros, buques faro, rompehielos y dragas.

Actividades vinculadas:

Actividades prácticas: descripción de las características de diseño y función de los distintos tipos de embarcaciones.

Competencias relacionadas:

CE6. Conocimiento del inglés técnico marítimo.

A36-1.6.1. A-III/6-CCS 1.6.1 Conocimiento adecuado del inglés de modo que el oficial pueda utilizar las publicaciones sobre maquinaria y desempeñar sus cometidos

A31-1.2.1. A-III/1-CCS 1.2.1 Conocimiento suficiente del inglés de modo que el oficial pueda utilizar las publicaciones sobre maquinaria naval y desempeñar sus cometidos al respecto

03 TLG. TERCERA LENGUA: Conocer una tercera lengua, que será preferentemente inglés, con un nivel adecuado de forma oral y por escrito y en consonancia con las necesidades que tendrán las tituladas y los titulados en cada enseñanza.

04 COE N1. COMUNICACIÓN EFICAZ ORAL Y ESCRITA - Nivel 1: Planificar la comunicación oral, responder de manera adecuada a las cuestiones formuladas y redactar textos de nivel básico con corrección ortográfica y gramatical.

Dedicación: 29h

Grupo grande/Teoría: 4h

Grupo mediano/Prácticas: 4h

Grupo pequeño/Laboratorio: 1h

Actividades dirigidas: 2h

Aprendizaje autónomo: 18h

2. Características técnicas de los buques

Descripción:

Descripción de las características técnicas de los buques.

Arqueo: desplazamiento, peso y volumen, espacios de carga.

Dimensiones: manga de trazado, puntal de trazado, manga máxima, eslora total, eslora entre perpendiculares, calado, francobordo, sonda bajo quilla.

Actividades vinculadas:

Actividades prácticas: descripción de las características técnicas de los buques.

Competencias relacionadas:

CE6. Conocimiento del inglés técnico marítimo.

A36-1.6.1. A-III/6-CCS 1.6.1 Conocimiento adecuado del inglés de modo que el oficial pueda utilizar las publicaciones sobre maquinaria y desempeñar sus cometidos

A31-1.2.1. A-III/1-CCS 1.2.1 Conocimiento suficiente del inglés de modo que el oficial pueda utilizar las publicaciones sobre maquinaria naval y desempeñar sus cometidos al respecto

03 TLG. TERCERA LENGUA: Conocer una tercera lengua, que será preferentemente inglés, con un nivel adecuado de forma oral y por escrito y en consonancia con las necesidades que tendrán las tituladas y los titulados en cada enseñanza.

04 COE N1. COMUNICACIÓN EFICAZ ORAL Y ESCRITA - Nivel 1: Planificar la comunicación oral, responder de manera adecuada a las cuestiones formuladas y redactar textos de nivel básico con corrección ortográfica y gramatical.

Dedicación: 29h

Grupo grande/Teoría: 4h

Grupo mediano/Prácticas: 4h

Grupo pequeño/Laboratorio: 1h

Actividades dirigidas: 2h

Aprendizaje autónomo: 18h

3. Distribución general de los buques

Descripción:

Subdivisión típica de una embarcación.

Sección de proa: tanque de pique de proa, castillo de proa, caja de cadenas, escobén.

Medianía: bodegas, tanques, doble fondo, sentinas.

Sección de popa: alojamiento, punte de gobierno, salas de máquinas, tanque de pique de popa.

Actividades vinculadas:

Actividades prácticas: descripción de las características y función de los distintos espacios y separaciones a bordo.

Posicionamiento de objetos a bordo y fuera del buque.

Competencias relacionadas:

CE6. Conocimiento del inglés técnico marítimo.

A36-1.6.1. A-III/6-CCS 1.6.1 Conocimiento adecuado del inglés de modo que el oficial pueda utilizar las publicaciones sobre maquinaria y desempeñar sus cometidos

A31-1.2.1. A-III/1-CCS 1.2.1 Conocimiento suficiente del inglés de modo que el oficial pueda utilizar las publicaciones sobre maquinaria naval y desempeñar sus cometidos al respecto

03 TLG. TERCERA LENGUA: Conocer una tercera lengua, que será preferentemente inglés, con un nivel adecuado de forma oral y por escrito y en consonancia con las necesidades que tendrán las tituladas y los titulados en cada enseñanza.

04 COE N1. COMUNICACIÓN EFICAZ ORAL Y ESCRITA - Nivel 1: Planificar la comunicación oral, responder de manera adecuada a las cuestiones formuladas y redactar textos de nivel básico con corrección ortográfica y gramatical.

Dedicación: 29h

Grupo grande/Teoría: 4h

Grupo mediano/Prácticas: 4h

Grupo pequeño/Laboratorio: 1h

Actividades dirigidas: 2h

Aprendizaje autónomo: 18h

4. Construcción y clasificación de buques

Descripción:

Construcción: principales elementos estructurales del buque, el sistema de propulsión.

Clasificación: sociedades de clasificación (Lloyd's Register of shipping, Det Norske Veritas, etc.), libro de registros, inspecciones, símbolos de clasificación.

Actividades vinculadas:

Actividades prácticas: descripción de los procesos de construcción y clasificación de buques. Descripción de las ventajas y desventajas de los distintos tipos de hélices y timones.

Competencias relacionadas:

CE6. Conocimiento del inglés técnico marítimo.

A36-1.6.1. A-III/6-CCS 1.6.1 Conocimiento adecuado del inglés de modo que el oficial pueda utilizar las publicaciones sobre maquinaria y desempeñar sus cometidos

A31-1.2.1. A-III/1-CCS 1.2.1 Conocimiento suficiente del inglés de modo que el oficial pueda utilizar las publicaciones sobre maquinaria naval y desempeñar sus cometidos al respecto

03 TLG. TERCERA LENGUA: Conocer una tercera lengua, que será preferentemente inglés, con un nivel adecuado de forma oral y por escrito y en consonancia con las necesidades que tendrán las tituladas y los titulados en cada enseñanza.

04 COE N1. COMUNICACIÓN EFICAZ ORAL Y ESCRITA - Nivel 1: Planificar la comunicación oral, responder de manera adecuada a las cuestiones formuladas y redactar textos de nivel básico con corrección ortográfica y gramatical.

Dedicación: 29h

Grupo grande/Teoría: 4h

Grupo mediano/Prácticas: 4h

Grupo pequeño/Laboratorio: 1h

Actividades dirigidas: 2h

Aprendizaje autónomo: 18h

5. Ingeniería marina

Descripción:

Motores diesel, el sistema de combustible, lubricación, motores auxiliares, mantenimiento, reparación, inspecciones. Electricidad y electrónica.

Organización de la tripulación en departamentos y sistema de guardias.

Actividades vinculadas:

Actividades prácticas: descripción de las aplicaciones, ventajas y desventajas de los distintos tipos de motores, descripción de la secuencia de funcionamiento en un motor de dos y cuatro tiempos, instrucciones para la resolución de averías. Descripción de la organización de la tripulación en departamentos y sistema de guardias.

Competencias relacionadas:

CE6. Conocimiento del inglés técnico marítimo.

A36-1.6.1. A-III/6-CCS 1.6.1 Conocimiento adecuado del inglés de modo que el oficial pueda utilizar las publicaciones sobre maquinaria y desempeñar sus cometidos

A31-1.2.1. A-III/1-CCS 1.2.1 Conocimiento suficiente del inglés de modo que el oficial pueda utilizar las publicaciones sobre maquinaria naval y desempeñar sus cometidos al respecto

03 TLG. TERCERA LENGUA: Conocer una tercera lengua, que será preferentemente inglés, con un nivel adecuado de forma oral y por escrito y en consonancia con las necesidades que tendrán las tituladas y los titulados en cada enseñanza.

04 COE N1. COMUNICACIÓN EFICAZ ORAL Y ESCRITA - Nivel 1: Planificar la comunicación oral, responder de manera adecuada a las cuestiones formuladas y redactar textos de nivel básico con corrección ortográfica y gramatical.

Dedicación: 34h

Grupo grande/Teoría: 6h

Grupo mediano/Prácticas: 6h

Grupo pequeño/Laboratorio: 2h

Actividades dirigidas: 2h

Aprendizaje autónomo: 18h

SISTEMA DE CALIFICACIÓN

La calificación final es la suma de las calificaciones parciales siguientes:

$$N_{\text{final}} = 0,5 N_{\text{pf}} + 0,30 N_{\text{ac}} + 0,10 N_{\text{ti}} + 0,10 N_{\text{po}}$$

N_{final}: calificación final

N_{pf}: calificación de prueba final

N_{ac}: evaluación continua

N_{ti}: trabajos e informes

N_{po}: presentaciones orales

La prueba final consta de una parte con cuestiones sobre conceptos asociados a los objetivos de aprendizaje de la asignatura por lo que respecta al conocimiento o comprensión, y de un conjunto de ejercicios de aplicación.

La evaluación continua consiste en distintos ejercicios de evaluación breves realizados durante el curso.

los trabajos e informes son actividades tanto individuales como de grupo, de carácter sumativo y formativo realizadas dentro del aula y fuera de ésta.

Las presentaciones orales podrán ser individuales o en grupo.

La reevaluación de la asignatura consistirá en una prueba única que incluirá todos los contenidos de la asignatura impartidos para conseguir los correspondientes objetivos de aprendizaje.

NORMAS PARA LA REALIZACIÓN DE LAS PRUEBAS.

Si no se realiza alguna de las actividades de clase o de evaluación continua, ésta se considerará como no puntuada.

Un/a estudiante se considerará "No presentado" si no ha realizado un 70% de las actividades de evaluación de la asignatura.

BIBLIOGRAFÍA

Básica:

- Van Kluijven, P.C. The International Maritime Language Programme : an English course for students at maritime colleges and for on-board training. Alkmaar: Alk & Heijnen, 2003. ISBN 9789059610064.

Complementaria:

- Barahona, C.; Arnó, E. English for academic purposes : learning English through the web [en línea]. Barcelona: Edicions UPC, 2001 [Consulta: 05/07/2017]. Disponible a: <http://hdl.handle.net/2099.3/36428>. ISBN 8483014793.

- Blakey, T.N. English for maritime studies. Oxford: Pergamon Press, 1983. ISBN 0080286364.

- Bombardó, C.; Aguilar, M; Barahona, C. Technical writing : a guide for effective communication [en línea]. Barcelona: Edicions UPC, 2007 [Consulta: 05/07/2018]. Disponible a: <http://hdl.handle.net/2099.3/36667>. ISBN 9788483019665.

- López, E.; Spiegelberg, J.M.; Carrillo, F. Inglés técnico naval. 3a ed. Cádiz: Servicio de publicaciones Universidad de Cádiz, 2010. ISBN 9788498283105.

- Logie, C.; Vivers E.; Nisbet, A. English for seafarers: Study Pack 2. Glasgow: Marlins, 1998. ISBN 0953174816.

- Nisbet, A.; Kutz, A.W.; Logie, C. English for seafarers: Study Pack 1. Glasgow: Marlins, 1997. ISBN 0953174808.

- Maritime English : IMO model course ; 3.17. [London]: International Maritime Organization, 2000. ISBN 9280150960.

RECURSOS

Enlace web:

- MarEng Learning Tool. MarEng Learning Tool <http://mareng.utu.fi>